

**Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
Институт динамики геосфер Российской академии наук  
(ИДГ РАН)**



УТВЕРЖДАЮ:

ВРИО директора ИДГ РАН

Ю.И. Зецер

«19» 09 2014 г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ  
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

**Направление подготовки  
05.06.01 НАУКИ О ЗЕМЛЕ**

Москва, 2014

## СОДЕРЖАНИЕ

I. Общие положения.....	3
II. Содержание вступительного испытания.....	3
III. Критерии оценки.....	5
IV. Учебно-методическое и справочное обеспечение.....	5

## **I. Общие положения**

Настоящая программа предназначена для поступающих в аспирантуры учреждений Российской академии наук и содержит требования к вступительному экзамену по иностранному языку для всех направлений подготовки научных кадров высшей квалификации и методические указания для успешной подготовки к экзамену.

Целью экзамена является определение уровня развития у поступающих коммуникативных компетенций.

Программа разработана в соответствии с требованиями государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования ступеней «Специалист» и «Магистр».

## **II. Содержание вступительного испытания**

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения. Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене следующие:

### *Говорение и аудирование*

Поступающий в аспирантуру должен показать на экзамене владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовского курса для неязыковых специальностей.

Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменато-

ра; оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

### *Чтение*

На экзамене оцениваются навыки изучающего чтения. Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по направлению подготовки, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

### *Перевод*

Письменный перевод научного текста оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов.

#### Типы экзаменационных заданий

1. Письменный перевод текста по направлению подготовки с иностранного языка на русский. Объём текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 60 минут. Разрешается пользоваться словарем.

2. Чтение вслух и устный перевод оригинального текста по широкой специальности объёмом 1000-1200 печатных знаков. Время на подготовку – 3-5 минут. Разрешается пользоваться словарем.

3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему: биография, учёба, работа, круг научных интересов.

### **III. Критерии оценки.**

«Отлично» - высокий уровень владения всеми видами речевой деятельности, наличие умений выполнять задания с речевой и контекстуальной загадкой.

«Хорошо» - успешное выполнение экзаменационных заданий, наличие хорошего уровня освоения речевых навыков, способность к совершенствованию коммуникативных умений в ходе дальнейшей учебы под руководством преподавателя, так и самостоятельно, в профессиональной деятельности.

«Удовлетворительно» - средний уровень владения всеми видами речевой деятельности, погрешностей в ответе, наличие коммуникативных умений и навыков для дальнейшего совершенствования в учебной деятельности.

«Неудовлетворительно» - низкий уровень владения речевыми навыками, недостаточное знание программно-учебного материала, принципиальные ошибки в выполненных экзаменационных заданиях.

### **IV. Учебно-методическое и справочное обеспечение**

#### **Английский язык**

#### **Основная литература**

1. Английский язык для инженеров: учебник для вузов. - М.: Высшая школа, 2006.
2. Бонк Н.А., Лукьянова Н.А., Памухина Л.Г. Учебник английского языка. Ч.1. – М.: Высшая школа, 1982.
3. Бонк Н.А., Лукьянова Н.А., Памухина Л.Г. Учебник английского языка. Ч.2. – М.: Высшая школа, 1985.
4. Бонк Н.А., Лукьянова Н.А., Памухина Л.Г. Учебник английского языка. Ч.1. – М.: Высшая школа, 1989.

5. Бонк Н.А., Лукьянова Н.А., Памухина Л.Г. Учебник английского языка. Ч.2. – М.: Высшая школа, 1989.

### **Дополнительная литература**

1. Гивенталь И.А. Как это сказать по-английски: учебное пособие. - М.: Флинта, 2004.

2. Кожарская Е.Э. Английский язык для студентов естественнонаучных факультетов: учебник. - М.: Академия, 2011.

3. Орловская И.В. Учебник английского языка для технических университетов и вузов. - М.: МГТУ, 2007.

4. Шевцова Галина Васильевна. Английский язык для технических вузов: учебное пособие. - М.: Флинта, 2011.

### **Немецкий язык**

#### **Основная литература**

1. Какзанова Е.М. Современный немецкий язык. Von Herzen gern. Курс для продолжающих. М.: Астрель, 2007.

2. Какзанова Е.М. Специальный текст. Пособие по чтению и переводу. М.: РУДН, 2010.

3. Сазонова Е.М. Научная работа аспиранта. М.: Наука, 2001.

4. Синев Р.Г. Грамматика немецкой научной речи. Практическое пособие. М.: Готика, 2003.

#### **Справочная литература**

1. Большой немецко-русский словарь. / Лейн К., Мальцева Д.Г. и др. 12-е изд. стереотипное. М.: Рус. яз. – Медиа, 2005.

2. Большой немецко-русский словарь в трех томах / Лепинг Е.И., Филичева Н.И. и др. Под ред. О.И. Москальской. М.: Русский язык - Медиа, 2006.

3. Словарь-минимум для чтения научной литературы на немецком языке / Под ред. Р.Г. Синева. М.: МЦФЭР, 2003.

### **Французский язык Основная литература**

1. Краинская Л.А. Грамматические трудности французской научной литературы. С-П.: Наука, 1995.

2. Николаева И.В. Справочник по спряжению французского глагола.- М.: Высшая школа, 2005.

3. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Французский язык. Cours pratique de grammaire française. Изд. 12-е. М.: Нестор Академик Паблишерз, 2014.

4. Тарасова А.Н. Французская грамматика для всех. Справочник. М, «Нестор Академик», 2011.

### **Справочная литература**

1. Новый Большой французско-русский фразеологический словарь / Гак В.Г., Мурадова Л.А. и др.; под ред. В.Г.Гака. М.: Рус. яз. – Медиа, 2005.

2. Пронина И.В. Французско-русский словарь-минимум общенаучной лексики. М.: Российская академия наук, кафедра иностранных языков, 1999.

3. Французско-русский словарь активного типа / Гак В.Г., Триомф Ж., Соколова Г.Г. и др., 2-е изд., испр. М.: Рус. яз., 1998.

### **Испанский язык**

1. Арутюнова Н.Д. Трудности перевода с испанского языка на русский. М., Высшая школа, 2004.

2. Виноградов В.С. Грамматика испанского языка. Практический курс. М.: КДУ, 2005.

3. Львовская З.Д. Теоретические проблемы перевода (на материале испанского языка). М., Высшая школа, 1985.

4. Moreno C., Tuts M. “Curso de perfeccionamiento. Hablar, escribir y pensar en español”. SGEL, 2007.

Справочная литература:

Большой испанско-русский словарь / Под ред. Б.П. Нарумова. М.: Русский язык – Медиа, 2006.

Зав.кафедрой иностранных языков

ИЯз РАН

д.ф.н.



*Е.Р. Иоанесян*

Е.Р. Иоанесян